

# MEMORIA ANUAL ANNUAL REPORT 2011



Puerto de Avilés



Autoridad Portuaria de Avilés

**AUTORIDAD  
PORTUARIA DE AVILÉS**

**Travesía de La Industria, 98  
33401 Avilés, Asturias**

Tels.: (34) 985 541 111  
(34) 985 525 115

Fax: (34) 985 566 800

Mail: info@puertoaviles.com

**www.puertoaviles.com**



**EDITA/PUBLISHED BY ■ Autoridad Portuaria de Avilés**

**FOTOGRAFÍAS/FOTOGRAPHS ■ Archivo A.P.**

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN/GRAFIC DESIGN ■ Ideorama Comunicación Gráfica [Javier Cruz]**

**IMPRESIÓN/PRINTED BY ■ Gráficas Summa S.A**

**DEPÓSITO LEGAL ■ AS.3345-2001**

La Autoridad Portuaria de Avilés cerró el año 2011 como un ejercicio muy positivo, tanto desde el punto de vista del tráfico como del resultado, y es indudable que este año tan satisfactorio ha sido posible debido al trabajo en equipo de todo el personal de la Autoridad Portuaria.

Se ha llevado a efecto, en sintonía con el sistema portuario español, mediante una gestión económica que atiende a criterios de rentabilidad, eficacia y eficiencia.

Con una política de contención del gasto corriente y aumento de los ingresos, lo que hace que el horizonte de la Autoridad Portuaria de Avilés sea más sólido y más solvente, y con una visión a largo plazo que trata de desarrollar un modelo de empresa sostenible y responsable con el personal, los usuarios, los clientes del puerto y los ciudadanos en general.

Se ha seguido con el apoyo al sector pesquero y de la Rula, auténticos motores de desarrollo de la comarca.

Finalmente, en lo relacionado con la ciudad nos permitimos diseñar un nuevo marco de negocio y de disfrute para el ciudadano que ha de traducirse en proyectos concretos, de los que sin duda son sus más acreditados ejemplos la renovación de la rula vieja, las cafeterías del Paseo de Conde de Guadalhorce y el futuro restaurante y aula de interpretación del Cañón de Avilés en el edificio del Faro.



The Port Authority of Avilés has closed on quite a positive year in 2011 with respect to traffic figures as well as to financial results. The Port staff's magnificent teamwork has undoubtedly contributed to this success.

Work has been done, in tune with the Spanish port system, according to an economy management policy aimed at meeting high profitability and efficiency requirements.

This policy was based on controlling running costs and increasing income, which has provided a more solid and solvent future for the Port Authority of Avilés, giving it a long-term vision in trying to develop a sustainable and responsible model of business for the port staff, users, clients and Aviles citizens.

We have kept our support in the fishing sector and our Fishing Market, both being real boosters of our county development.

And finally, in relation to the town of Avilés, we have designed a new business and new leisure frames for the citizens, which must be embodied in specific projects. The more remarkable examples of these are the renovation of the old fish market, new coffee shops to be installed on the Conde de Guadalhorce Promenade, plus a new restaurant and the setting up of a Sea Interpretation Centre in the Lighthouse building.



## TRÁFICOS EN EL AÑO 2011

El cierre del tráfico de mercancías correspondiente al año 2011 ha sido de 5.065 miles de toneladas, sin contar con el avituallamiento y la pesca fresca, con las que se alcanzarían los 5.117 miles de toneladas.

En relación con el año 2010, en el que el tráfico fue de 4.540 miles de toneladas, sin contar con el avituallamiento y la pesca fresca, el aumento del cierre de 2011 ha sido del 11,56%.

Atendiendo a la clasificación de las mercancías según su forma de presentación, se observa durante el año 2011 lo siguiente:

**Graneles líquidos:** el descenso ha sido del 16,21% (+101.000 Tm) con respecto al año anterior. La principal variación a destacar en este apartado es la disminución en las exportaciones de ácido sulfúrico en 124.492 Tm (-39,6%).

**Graneles sólidos:** se ha producido un aumento del 20,06% (551.000 Tm) con respecto al año 2010. En dicho aumento hay que destacar el relativo a las cargas de coke de petróleo en 127.000 Tm (210%).

**Mercancía general:** el aumento ha sido del 6,41% (75.000 Tm), debido, fundamentalmente, a los mayores movimientos de productos siderúrgicos, que han aumentado en 71.000 Tm (10,12%).

## TRAFFIC IN 2011

The closing traffic figure for 2011 has been 5,065,000 tns, excluding supplies and fresh fish captures, which would sum up to 5,117,000 tns.

In comparison to 2010, when the traffic closing figure was 4,540,000 tns, excluding supplies and fresh fish captures, it has increased in 2011 by 11.56%.

According to the goods classification by its presentation, observations for 2011 go as follows:

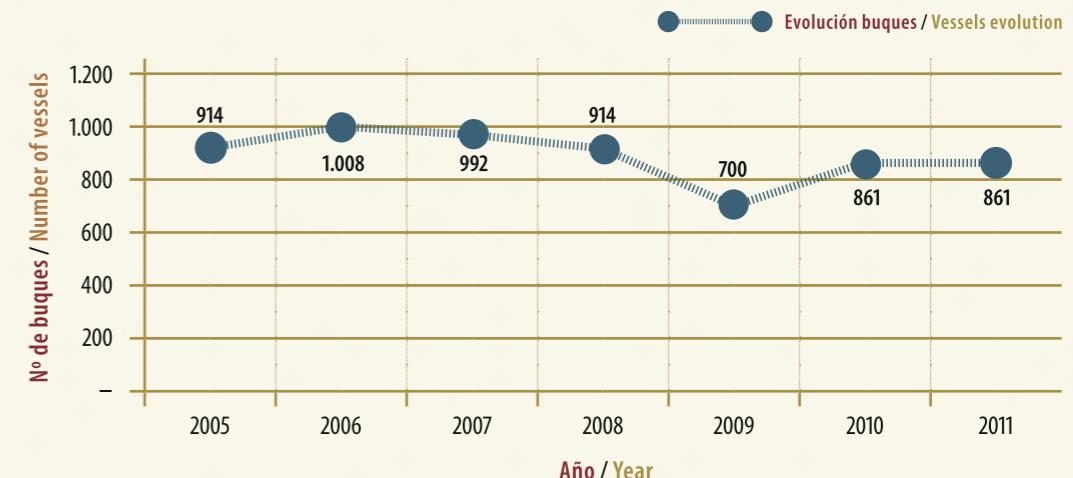
**Liquid bulks:** there has been a 16.21% decrease (+101,000 tns) as opposed to 2010, due mainly to the reduction in sulphuric acid exportations at -39.6% (-124,492 tns).

**Solid bulks:** there has been a 20.06% rise (551,000 tns) in respect to 2010 figures. Coke petroleum led this increase by 201% (+127,000 tns).

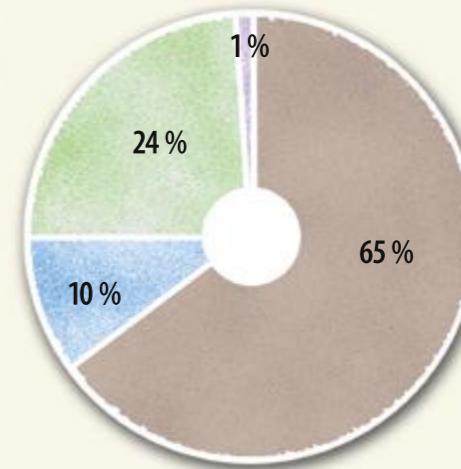
**General goods:** in difference to 2010, there has been a 6.41% rise (75,000 tns), as iron a steel product figures have gone up by 10.12% (+71,000 tns).

## EVOLUCIÓN TRÁNSITO DE BUQUES 2005-2011

### VESSELS IN TRANSIT EVOLUTION 2005-2011



## TRÁFICOS 2011 TRAFFIC 2011

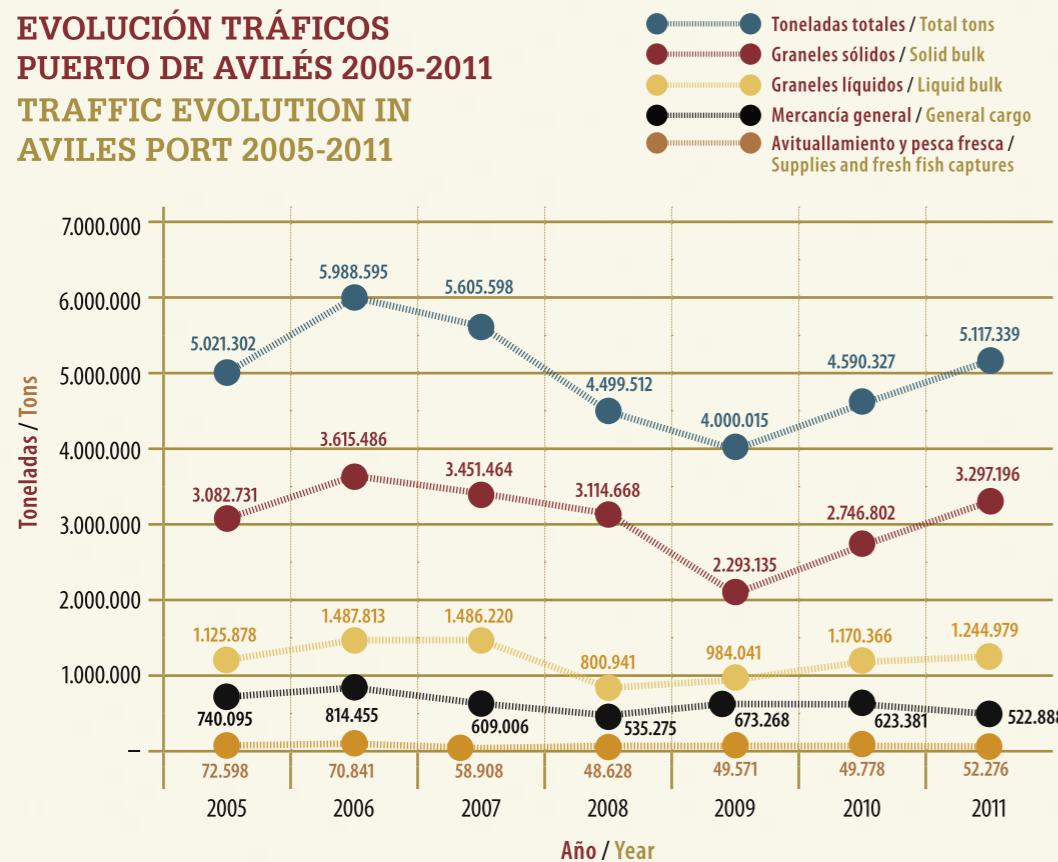


### CONCEPTO / CONCEPT

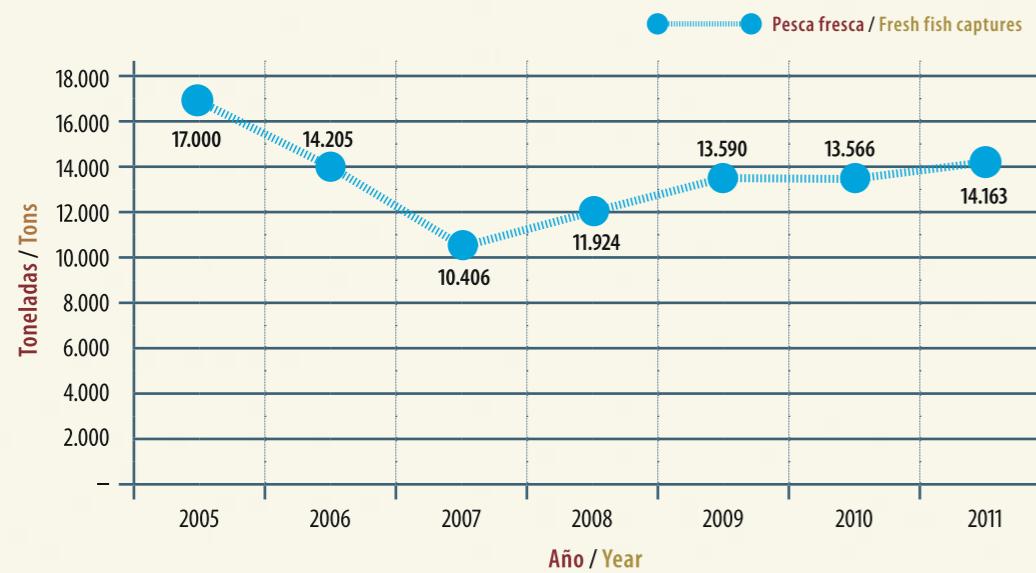
	TONELADAS TOTALES / TOTAL TONS
Graneles sólidos / Solid bulk	3.297.196
Graneles líquidos / Liquid bulk	522.888
Mercancía general / General cargo	1.244.979
Avituallamiento y pesca fresca / Supplies and fresh fish captures	52.276
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>5.117.339</b>



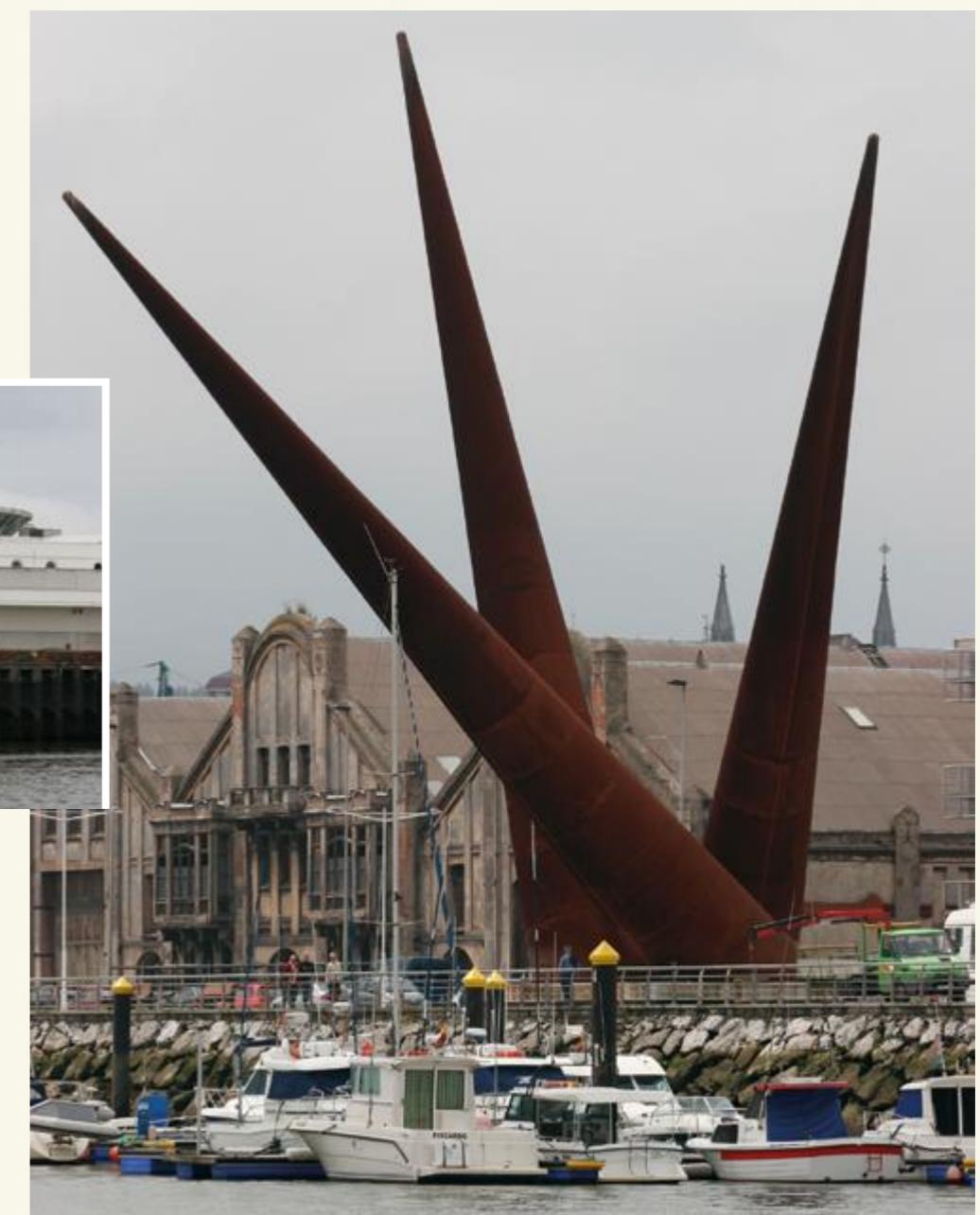
**EVOLUCIÓN TRÁFICOS  
PUERTO DE AVILÉS 2005-2011**  
**TRAFFIC EVOLUTION IN  
AVILES PORT 2005-2011**



**EVOLUCIÓN TRÁFICO PESCA FRESCA PUERTO DE AVILÉS 2005-2011**  
**PORT OF AVILES FRESH FISH CAPTURES EVOLUTION 2005-2011**



**EVOLUCIÓN AMARRES EMBARCACIONES DEPORTIVAS 2005-2011**  
**PLEASURE BOATS EVOLUTION 2005-2011**



## ASPECTOS ECONÓMICOS Y FINANCIEROS

Se ha cerrado el ejercicio económico 2011 con un resultado de 3.280 miles de euros, un 15,41% por encima del resultado de 2010: 2.842 miles de euros.

En el análisis de este incremento, debemos considerar que los resultados del ejercicio 2010 contienen 1.214 miles de euros de ingresos excepcionales, de forma que, corregido el efecto extraordinario, el beneficio de 2010 ascendería a 1.628 miles de euros, cifrándose el incremento ordinario de los beneficios en 1.652 miles de euros, lo que supone el 101,47% de aumento.

Los ingresos de explotación de 2011 aumentaron un 19,8%, 2.524 miles de euros, sustentado fundamentalmente en el incremento de toneladas movidas: 11,48%. La variación es superior en los ingresos al no haberse realizado bonificación a ningún tráfico en 2011. El incremento de los ingresos no se ha visto traducido en resultado final como consecuencia del incremento de las amortizaciones: 620 miles de euros, fundamentalmente debido a la puesta en funcionamiento de la fase I del desarrollo portuario en la margen derecha, y al incremento de aportaciones a Puertos del Estado en 261 miles de euros.

En 2011, el *cash flow* ascendió a 7.354 miles de euros y el volumen de inversión a 15.761 miles de euros, en su mayoría aplicados a la ampliación portuaria en la margen derecha.

La rentabilidad de 2011 se situó en el 2,49%.

## ECONOMIC AND FINANTIAL ASPECTS

The 2011 financial year ended with a positive result of 3,280,000 euros, 15.41% higher than the year 2010 result of 2,842,000 euros.

Analysing this increase, we should bear in mind that results from 2010 included 1,214,000 euros from exceptional income, so, once this extraordinary effect was corrected, profits from 2010 would sum up to 1,628,000 euros, which leaves the ordinary profit in 1,652,000 euros (101.47% increase).

Operations income for 2011 has risen by 19.8%, (2,524,000 euros) due mainly to the increase in port traffic figures at 11.48%. This variation has been highly reflected in our income as no allowance was conceded to any type of traffic in 2011. Income increase has no reflection in the overall concluding figures because of the increase in depreciation, 620,000 euros, after the first phase of port development in the right shore of the estuary was brought into operation, and after paying our 261,000 euros contribution to Ports of the State.

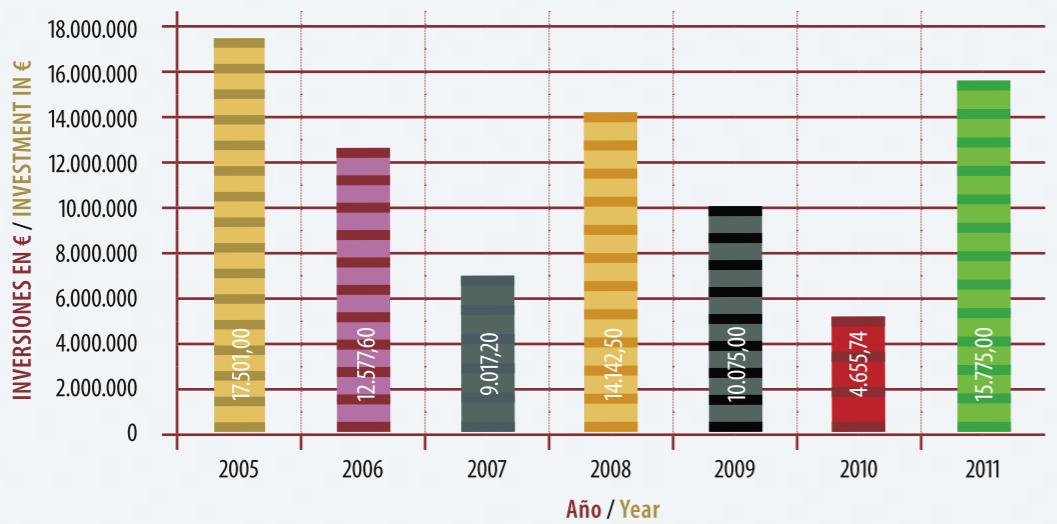
In 2011 cash flow reached 7,354,000 euros and our investment volume, which was mainly spent on the port enlargement in the right shore of the estuary, went up to 15,761,000 euros.

Profitability figures reached 2.49%.

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS / PROFIT AND LOSS ACCOUNT		2011	2010
1. Importe neto de la cifra de negocios	<i>Net Turnover</i>	14.567.331,97	12.008.480,90
A) Tasas portuarias	<i>Total port fees</i>	13.603.237,63	11.037.710,58
B) Otros ingresos del negocio	<i>Other business incomes</i>	964.094,34	970.770,32
3. Trabajos realizados por la empresa para su activo	<i>Works carried out by the company on its assets</i>		
5. Otros ingresos de explotación	<i>Other operation incomes</i>	700.103,79	735.264,97
6. Gastos de personal	<i>Staff expenses</i>	(4.001.475,01)	(3.905.944,92)
7. Otros gastos de explotación	<i>Other operation expenses</i>	(3.752.557,32)	(3.293.098,30)
8. Amortizaciones del inmovilizado	<i>Fixed assets depreciation</i>	(5.196.110,74)	(4.805.920,73)
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	<i>Allocation of subsidies for non-financial and other capital assets investment</i>	1.122.629,98	1.091.098,41
10. Exceso de provisiones	<i>Modification of provision for trade insolvencies</i>	0,00	0,00
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado	<i>Impairment and gains or losses due to the disposal of fixed assets</i>	0,00	0,00
Otros resultados	<i>Other results</i>	225.780,40	808.498,08
<b>A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11)</b>	<b>OPERATION PROFIT</b>	<b>3.665.703,07</b>	<b>2.615.634,32</b>
12. Ingresos financieros	<i>Financial income</i>	472.453,89	716.343,71
13. Gastos financieros	<i>Financial expenses</i>	(535.299,13)	(384.043,39)
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros	<i>Variation of the fair value of financial instruments</i>	(218.767,00)	0,00
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros	<i>Impairment and disposal of financial instruments</i>	(103.775,01)	(42.222,00)
<b>A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16)</b>	<b>FINANTIAL STATEMENT</b>	<b>(385.387,25)</b>	<b>290.078,32</b>
<b>A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1 + A.2)</b>	<b>PRE-TAX PROFIT</b>	<b>3.280.315,82</b>	<b>2.905.712,64</b>
17. Impuesto sobre beneficios	<i>Company tax</i>		(63.519,42)
<b>A.2. RESULTADO EJERCICIO (A.3 + 17)</b>	<b>PROFIT OR LOSS FOR THE FINANTIAL YEAR</b>	<b>3.280.315,82</b>	<b>2.842.193,22</b>



## EVOLUCIÓN DE LAS INVERSIONES EN LOS ÚLTIMOS 7 AÑOS LAST 7 YEARS INVESTMENT EVOLUTION



Durante los últimos tres años, la principal inversión, aún en curso, es el desarrollo portuario en la margen derecha ejecutado en dos fases (una de ellas en funcionamiento), que está cofinanciada con 30 millones de euros mediante el Fondo de Cohesión de la Unión Europea, y contribuye a reducir las disparidades sociales y económicas entre los ciudadanos de la Unión.

La actuación cofinanciada forma parte del conjunto de instalaciones portuarias de la región, favoreciendo el transporte marítimo y contribuyendo a potenciar los efectos positivos (económicos, sociales...) en su conjunto.

For the last three years and so forth, our main investment is the port development on the right shore of the estuary. These works have been produced in two phases, the first one already brought into operation, and have been co-financed with 30 million euros from the European Cohesion Funds, which help reduce social and economic inequalities among EU citizens.

This co-financed project is part of the regional port premises and facilitates maritime transportation and contributes to boosting economic and social positive effects.



